

Prot. n. 968/ C11 del 2/08/2023

Ai Genitori
della Scuola d'Infanzia e della Scuola Primaria
"Casa d'Italia" - Zurigo

Oggetto: Contributi scolastici

Gentili Genitori,

si informa che le Scuole italiane statali all'estero riescono a far fronte con grande difficoltà alle spese di funzionamento con i soli finanziamenti ministeriali. Per tale motivo, come disposto dall'allegato D.M. n. 0653 del 18/7/2023, le Scuole italiane statali all'estero sono state autorizzate ad avvalersi anche dei contributi dei Genitori per finanziare le spese amministrative e didattiche.

Ne deriva che il contributo scolastico dei Genitori, benchè volontario secondo la normativa vigente, non rappresenta soltanto, come finora avvenuto, una risorsa **indispensabile** per il mantenimento della qualità formativa dell'Istituto, mediante i progetti di arricchimento dell'offerta formativa, ma anche una fonte **necessaria** per il regolare funzionamento amministrativo-didattico della Scuola.

Rilevato che al 18/07/2023 solamente il 50 % delle famiglie ha effettuato il versamento per l'anno scolastico 2023/24, si sollecitano i Genitori che non avessero ancora provveduto a versare al più presto il contributo scolastico.

Si ricorda che il versamento deve essere effettuato nel seguente modo:

CHF 1.200, annui per ogni figlio iscritto, da versare in unica soluzione o in 3 rate di cui la prima rata di CHF 200 entro fine febbraio, la seconda rata di CHF 500 entro il 30 giugno e la terza rata di CHF 500 entro il 30 novembre.

In allegato trovate il bollettino per il versamento.

Con i contributi scolastici dei Genitori si intendono realizzare nell'anno 2023 le attività e i progetti dettagliati di seguito:

SPESE	NOTE
Acquisto Registro elettronico	<p>Si intende sostituire il registro cartaceo con quello elettronico, come introdotto con il Decreto Legge n. 95 del 2012.</p> <p>Il registro elettronico scolastico è una piattaforma online che permette al docente di inserire i principali dati sull'andamento scolastico. In particolare il docente, tramite il pc, inserisce informazioni su: presenza e assenze; ritardi, uscite anticipate e giustificazioni; compiti assegnati e verifiche programmate; orario delle lezioni; pagelle in formato elettronico; certificazione delle competenze; note dei docenti;</p>

	<p>comunicazioni scolastiche.</p> <p>Le famiglie possono accedere al registro elettronico con le credenziali che verranno fornite dalla segreteria.</p>
<p>Spese di personale</p> <p><i>Progetto Bilinguismo</i></p>	<p>Spesa per il Docente di tedesco di scuola primaria addetto a: completamento delle lezioni curricolari di tedesco, supporto in orario scolastico agli alunni principianti di lingua tedesca, supporto in orario scolastico agli alunni con difficoltà, corsi pomeridiani di lingua tedesca per principianti, sostituzione dei colleghi temporaneamente assenti.</p>
<p>Spese di personale</p> <p><i>Progetto supporto alla Scuola d'Infanzia</i></p>	<p>Spesa per il Docente addetto a: supporto alle sezioni di scuola d'infanzia nelle procedure di cura e igiene personale degli alunni, nelle uscite didattiche e sostituzione dei colleghi temporaneamente assenti in organico funzionale sia nella scuola d'infanzia sia nella scuola primaria.</p>
<p>Spese di materiale di cancelleria vario per gli alunni</p>	<p>Acquisto del materiale di facile consumo per gli alunni di scuola d'infanzia e di scuola primaria: carta, matite, gomme, forbici, pennarelli, cartelline plastica, raccoglitori, ecc.</p>
<p>Spese per il funzionamento del laboratorio di attività manuali, materiale per decorazioni, realizzazione di mostre, ecc.</p>	<p>Acquisto di materiale per le attività di "Handarbeit", per attività sportiva e libri per biblioteca.</p>
<p>Assicurazione infortuni alunni</p>	<p>Polizza assicurativa per gli alunni per la copertura degli infortuni.</p>

Qualora le risorse finanziarie provenienti dalle famiglie non fossero sufficienti, la Scuola si vedrà costretta a ridurre o ad interrompere iniziative e progetti, compromettendo evidentemente la qualità del servizio scolastico.

Si chiede pertanto la collaborazione e il supporto di tutti i Genitori.

In un contesto di trasparenza della gestione finanziaria fornisco in allegato un quadro complessivo delle spese effettuate nell'anno 2022. Tale rendiconto è pubblicato nello spazio "Amministrazione Trasparente" del sito della Scuola al seguente link:

<https://scuolaitazurigo.esteri.it/wp-content/uploads/2023/07/Spese-con-fondi-genitori-anno-2022.pdf>

Il Dirigente Scolastico
Claudia Curci

Firma autografa ai sensi del D.Lgs. 39/1993, articolo 3, comma 2

An die Eltern
des Kindergartens und der Primarschule
"Casa d'Italia" - Zürich

Betreff: Jahresgebühr

Liebe Eltern

wir möchten Sie darüber informieren, dass es für die staatlichen italienischen Schulen im Ausland sehr schwierig ist, ihre Betriebskosten allein mit ministeriellen Mitteln zu decken.

Daraus folgt, dass der Schulbeitrag der Eltern, obwohl er freiwillig ist, nicht nur eine unverzichtbare Ressource für die Unterstützung von Projekten ist, sondern auch eine notwendige Quelle für den regulären administrativ-didaktischen Betrieb der Schule.

Da bis zum 18.07.2023 nur 50 % der Familien die Zahlung für das Schuljahr 2023/24 geleistet haben, werden die Eltern, die dies noch nicht getan haben, dringend gebeten, das Schulgeld so schnell wie möglich zu zahlen.

Bitte beachten Sie, dass die Zahlung wie folgt erfolgen muss:

CHF 1'200 pro Jahr für jedes eingeschriebene Kind, zu zahlen als Pauschalbetrag oder in 3 Raten, die erste Rate von CHF 200 bis Ende Februar, die zweite Rate von CHF 500 bis 30. Juni und die dritte Rate von CHF 500 bis 30. November.

Im Anhang finden Sie den Einzahlungsschein.

Die Schulbeiträge der Eltern werden für die Durchführung der im beiliegenden Prospekt aufgeführten Aktivitäten und Projekte im laufenden Jahr verwendet.

AUSGABEN	ANMERKUNGEN
Elektronisches Register	<p>Es ist beabsichtigt, das Papierregister durch ein elektronisches Register zu ersetzen, wie es durch die Gesetzesverordnung Nr. 95 von 2012 eingeführt wurde.</p> <p>Das elektronische Schulregister ist eine Online-Plattform, die es der Lehrkraft ermöglicht, die wichtigsten Daten zum Schulverlauf einzugeben. Insbesondere gibt die Lehrkraft über den PC Informationen zu folgenden Punkten ein: Anwesenheit und Abwesenheit, Verspätungen, vorzeitiges Verlassen der Schule und Rechtfertigungen, zugewiesene Hausaufgaben und angesetzte Tests, Stundenplan, Zeugnisse in elektronischem Format, Bescheinigung von Fähigkeiten, Notizen der Lehrkräfte, Mitteilungen der Schule.</p>

	Die Familien können mit den vom Sekretariat zur Verfügung gestellten Zugangsdaten auf das elektronische Register zugreifen.
Personalkosten <i>Projekt Zweisprachigkeit</i>	Ausgaben für die Deutschlehrerin in der Primarschule, die mit folgenden Aufgaben betraut ist: Erledigung des Deutschunterrichts, Betreuung von Anfängern in der deutschen Sprache während der Schulzeit, Betreuung von Schülern mit Schwierigkeiten während der Schulzeit, Deutschkurse für Anfänger am Nachmittag, Vertretung von vorübergehend abwesenden Kollegen.
Personalausgaben <i>Projekt zur Unterstützung des Kindergartens</i>	Ausgaben für die Lehrerin, die für Folgendes zuständig ist: Unterstützung der Kindergartenabteilungen bei der Körperpflege und Hygiene der Schüler, Schulausflüge und Vertretung vorübergehend abwesender Kollegen sowohl im Kindergarten als auch in der Primarschule.
Ausgaben für Büromaterial für Schüler	Papier, Bleistifte, Scheren, Filzstifte, Plastikmappen, Ordner usw.
Ausgaben für den Betrieb der Werkstatt für handwerkliche Tätigkeiten, Dekorationsmaterial, Ausstellungen usw.	Kauf von Material für "Handarbeit"-Aktivitäten, für sportliche Aktivitäten und Bücher für die Bibliothek.
Unfallversicherung für Schülerinnen und Schüler	

Sollten die finanziellen Mittel der Familien nicht ausreichen, wird die Schule gezwungen sein, Initiativen und Projekte zu reduzieren oder einzustellen.

Ich bitte daher alle Eltern um ihre Mithilfe.

Im Rahmen der Transparenz der Finanzverwaltung lege ich in einem Anhang eine Übersicht über die im Jahr 2022 angefallenen Ausgaben vor. Diese Übersicht wird im Bereich "Amministrazione Trasparente" auf der Website der Schule unter dem folgenden Link veröffentlicht:

<https://scuolaitazurigo.esteri.it/wp-content/uploads/2023/07/Spese-con-fondi-genitori-anno-2022.pdf>

Die Schulleiterin

Claudia Curci

Firma autografa ai sensi del D.Lgs. 39/1993, articolo 3, comma 2

4